

En musique, qu'est-ce qu'un skate ? Dans son autobiographie « Le Monde d'hier – Souvenirs d'un européen », Stefan Zweig raconte sa collaboration avec Richard Strauss. Il y décrit le travail du compositeur qui « joue au skate ». Je demandais ce qu'était un skate dans ce contexte. Dans les dictionnaires comme sur internet, le skate n'est jamais défini autrement que comme une planche à roulette. En vous remerciant pour vos éclairages,

Réponse apportée le **01/26/2015** par PARIS Bpi – Actualité, Art moderne, Art contemporain, Presse

J'ai retrouvé le passage où Zweig raconte sa rencontre avec

Richard Strauss. C'est le privilège de travailler dans une bibliothèque où se trouvent de tels textes en version originale !

Dans le chapitre « Incipit Hitler » (ed. Fischer, 1968, p. 337), Zweig écrit donc :

« Nachmittags spielt er Skat ... »

Le Skat – sans « e » ! (sans doute une erreur de traduction ou une petite faute de frappe dans l'édition Belfond) -, le Skat en question étant donc un jeu de cartes extrêmement populaire en Allemagne et dans les pays voisins : Voir à ce sujet l'article de Wikipedia <http://fr.wikipedia.org/wiki/Skat>>

Cordialement,

Eurêkoi – Bibliothèque publique d'information

<http://www.bpi.fr> <http://www.bpi.fr> <http://www.Eurêkoi.org>

<http://www.Eurêkoi.org>